|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **MARY CHINDA**  OFFERING TRANSLATION, LANGUAGE TUTORING, PROOFREADING, SUBTITLING AND TRANSCRIPTION |
| Profile Translator and proofreader with highly developed understanding of Hausa (native), Igbo and Ikwere languages and culture. Skilled in quickly and accurately translating and proofreading written documents and transcription of video and audio recordings. Over 3 years of related expertise. Contact PHONE:  +2348166972573  +2349070110009  EMAIL:  [chindamary19@gmail.com](mailto:naomidembarka@gmail.com)  WEBSITE:  ProZ:  https://www2.proz.com/?phpv  TranslatorCafe:  <https://www.translatorscafe.com/cafe/member500044.htm>  Translation directory:  https://www.translationdirectory.com/translators/account/ Hobbies  * Writing * Learning languages * Travelling * Reading  SKILLS |  | EDUCATIONUniversity of Maiduguri 2015 - 2019  B. Ed. (Hons) Adult Education (Public Administration), Upper Division Dala Standard High School 2007 - 2013  Sciences. Hausa and English inclusive. WORK EXPERIENCEUniversally Speaking, Translator  * Translation. Domain: gaming (Toons Cup) * Proofreading. Domain: gaming (Toons cup)  College of Education, Maiduguri, Translator  * Translating and proofreading education texts from to English to Ikwere and vise-versa. * Listened to Igbo, Ikwere video dialogue and developed translation into English to prepare subtitle scripts. * Interpreted dialogues during focused group discussions (FGDs) from Hausa to English and vise-versa.  National Orientation Agency (NOA), Translator and Transcriptionist (English <> Hausa)  * Translating and proofreading education texts from to English to Hausa and vise-versa. * Listened to Hausa video dialogue and developed translation into English to prepare subtitle scripts. * Interpreted dialogues during focused group discussions (FGDs) from Hausa to English and vise-versa. |

* English, Hausa and Pidgin fluency
* SDL Trados
* Word Bee
* Translation Workspace
* MS Office
* Proofreading skills
* Document review

### REFERENCES

Available on request.